

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934.

Projet de Loi complétant la législation réprimant les outrages et les injures.

(Voir les n°s 39 (session de 1932-1933), 142 (session de 1933-1934) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 11 et 12 juillet 1934.)

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa premier de l'article 275 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Sera puni d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende de cinquante à trois cents francs, celui qui aura outragé par faits, paroles, gestes ou menaces, un membre des Chambres législatives dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de son mandat, un ministre ou un magistrat de l'ordre administratif ou judiciaire ou un officier de la force publique en service actif, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ».

ART. 2.

L'alinéa premier de l'article 278 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Sera puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, quiconque aura frappé

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1933-1934.

Wetsontwerp tot aanvulling van de wetgeving tot bestraffing van smaad en belediging.

(Zie de n° 39 (zitting 1932-1933), 142 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 11 en 12 Juli 1934.)

EERSTE ARTIKEL.

De eerste alinea van artikel 275 van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Met gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank wordt gestraft hij die een lid van de Wetgevende Kamers in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn mandaat, een minister of een magistraat van de administratieve of rechterlijke orde of een officier van de gewapende macht in werkelijken dienst, in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening, door daden, woorden, gebaren of bedreigingen smaadt ».

ART. 2.

De eerste alinea van artikel 278 van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft al wie een lid

un membre des Chambres législatives dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de son mandat, un ministre, un magistrat ou un officier de la force publique en service actif, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ».

ART. 3.

Il est ajouté à l'article 448 du Code pénal un alinéa ainsi conçu :

« Sera puni des mêmes peines quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444, aura injurié par paroles, en sa qualité ou en raison de ses fonctions, une personne dépositaire de l'autorité ou de la force publique, ou ayant un caractère public ».

Bruxelles, le 12 juillet 1934.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. BOUCHERY,
A. VAN HOECK.

van de Wetgevende Kamers in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn mandaat, een minister, een magistraat of een officier van de gewapende macht in werkelijken dienst, in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening slaat ».

ART. 3.

Aan artikel 448 van het Strafwetboek wordt een alinea toegevoegd die luidt als volgt :

« Met dezelfde straffen wordt gestraft al wie, in eene der in artikel 444 aangeduide omstandigheden, in zijn hoedanigheid of wegens zijn bediening, een persoon, drager van het gezag of van de gewapende macht, of met een publieke hoedanigheid bekleed, door woorden beledigt ».

Brussel, 12 Juli 1934.

*De Voorzitter der Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*